

ISSN 1518-7632 (impressa)
ISSN 1982-4017 (eletrônica)

em Linguagem (Dis)curso

Programa de Pós-Graduação em Ciências da Linguagem – Unisul



Editora Unisul
Tubarão – SC

v. 11, n. 1, p. 1-204, jan./abr. 2011

Pede-se permuta
We ask for exchange
On demande l'échange
Se pide intercambio

Contato:

Unisul – Universidade do Sul de Santa Catarina
Campus Tubarão
Biblioteca Universitária - Setor de Periódicos
Av. José Acácio Moreira, 787 – Dehon
Tubarão, SC, Brasil, CEP: 88704-900
Fone: (55) (48) 3621-3030/3621-3060
Fax: (55) (48) 3621-3187
<http://www.unisul.br/biblioteca>
E-mail: periodic@unisul.br

Ficha Catalográfica

Linguagem em (Dis)curso/Universidade do Sul de Santa
Catarina. - v. 1, n. 1 (2000) - Palhoça: Ed. Unisul, 2000 -

Quadrimestral
ISSN 1518-7632; 1982-4017

1. Linguagem - Periódicos. I. Universidade do Sul de
Santa Catarina.

CDD 405

Elaborada pela Biblioteca Universitária da Unisul

Os textos publicados na revista são indexados em: LLBA - Linguistics & Language Behavior Abstracts (Cambridge Scientific Abstracts); MLA International Bibliography (Modern Language Association); Linguistics Abstracts (Blackwell Publishing); Ulrich's Periodicals Directory; Directory of Open Access Journals (DOAJ); Clase (Universidad Nacional Autónoma de México); Latindex; Journalseek (Germanics); Dialnet (Universidad de La Rioja); Social and Human Sciences Online Periodicals (Unesco); GeoDados (Universidade Estadual de Maringá); OASIS (Ibict); Portal de Periódicos (CAPES); Portal para Periódicos de Livre Acesso na Internet (Ministério da Ciência e Tecnologia, Brasil); SciElo Brasil.

The journal and its contents are indexed in: LLBA - Linguistics & Language Behavior Abstracts (Cambridge Scientific Abstracts); MLA International Bibliography (Modern Language Association); Linguistics Abstracts (Blackwell Publishing); Ulrich's Periodicals Directory; Directory of Open Access Journals (DOAJ); Clase (Universidad Nacional Autónoma de México); Latindex; Journalseek (Germanics); Dialnet (Universidad de La Rioja); Social and Human Sciences Online Periodicals (Unesco); GeoDados (Universidade Estadual de Maringá); OASIS (Ibict); Portal de Periódicos (CAPES, Brazil); and Portal para Periódicos de Livre Acesso na Internet (Ministry of Science and Technology, Brazil); SciElo Brazil.



Reitor

Ailton Nazareno Soares

Vice-Reitor

Sebastião Salésio Herdt

Chefe de Gabinete e Secretário Geral da Unisul

Willian Corrêa Máximo

Pró-Reitor de Ensino

Mauri Luiz Heerdt

Pró-Reitora de Administração Acadêmica

Míriam de Fátima Bora Rosa

Pró-Reitora de Pesquisa, Pós-Graduação e Inovação

Sônia Maria Hickel Probst

Pró-Reitor de Desenvolvimento e Inovação Institucional

Valter Alves Schimitz Neto

Diretora do Campus Universitário de Tubarão

Milene Pacheco Kindermann

Diretor do Campus Universitário da Grande Florianópolis

Hércules Nunes de Araújo

Diretora do Campus Universitário Unisul Virtual

Jucimara Roesler

Programa de Pós-graduação em Ciências da Linguagem

Fábio José Rauen (Coordenador)

Solange Leda Gallo (Coordenadora Adjunta)

Av. José Acácio Moreira, 787

88704-900 - Tubarão - SC

Fone: (55) (48) 3621-3000 - Fax: (55) (48) 3621-3036

Homepage: <http://www.unisul.br>

Editores/Editors

Fábio José Rauhen (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)
Maria Marta Furlanetto (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)

Secretária Executiva/Executive Secretary

Suelen Francez Machado (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)

Comitê Editorial/Editorial committee

Adair Bonini (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Carmen Rosa Caldas-Coulthard (University of Birmingham, Birmingham, Inglaterra)
Débora de Carvalho Figueiredo (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Freda Indursky (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil)
Maurício Eugênio Maliska (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)
Sandro Braga (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)
Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva (Univ. Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasil)

Editora de resenhas/Review editor

Rosângela Morello (Universidade do Sul de Santa Catarina, Palhoça, Brasil)

Conselho Consultivo/Advisory board

Aleksandra Piasecka-Till (Universidade Federal do Paraná, Curitiba, Brasil)
Alessandra Baldo (Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, Brasil)
Ana Cristina Ostermann (Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, Brasil)
Ana Elisa Ribeiro (Centro Federal de Educação Tecnológica, Belo Horizonte, Brasil)
Ana Zandwais (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil)
Anna Christina Bentes da Silva (Universidade Estadual de Campinas, Campinas, Brasil)
Anna Flora Brunelli (Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, Brasil)
Anna Rachel Machado (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brasil)
Angela Paiva Dionísio (Universidade Federal do Pernambuco, Recife, Brasil)
Aparecida Feola Sella (Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Cascavel, Brasil)
Belmira Rita da Costa Magalhães (Universidade Federal de Alagoas, Maceió, Brasil)
Bernardete Biasi-Rodrigues (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Bethania Sampaio Corrêa Mariani (Universidade Federal Fluminense, Niterói, Brasil)
Cristina Teixeira Vieira de Melo (Universidade Federal de Pernambuco, Recife, Brasil)
Dânie Marcelo de Jesus (Universidade Federal do Mato Grosso, Rondonópolis, Brasil)
Danielle Barbosa Lins de Almeida (Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, Brasil)
Désirée Motta-Roth (Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, Brasil)

Elisa Guimarães Pinto (Universidade Mackenzie, São Paulo, Brasil)
Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Fernanda Mussalim (Universidade Federal de Uberlândia, Uberlândia, Brasil)
Gisele de Carvalho (Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)
Heloísa Pedroso de Moraes Feltes (Universidade de Caxias do Sul, Caxias do Sul, Brasil)
Heronides Maurílio de Melo Moura (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
João Carlos Cattelan (Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Cascavel, Brasil)
José Luiz Vila Real Gonçalves (Universidade Federal de Ouro Preto, Ouro Preto, Brasil)
Júlio César Araújo (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Leila Barbara (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brasil)
Lucília Romão (Universidade de São Paulo, São Paulo, Brasil)
Luiz Paulo da Moita Lopes (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)
Manoel Luiz Gonçalves Corrêa (Universidade de São Paulo, São Paulo, Brasil)
Marcí Fileti Martins (Universidade Federal de Rondônia, Guajará-Mirim, Brasil)
Maria Antónia Coutinho (Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, Portugal)
Maria Cecília de Miranda Nogueira Coelho (Univ. Federal de Minas Gerais, B. Horizonte, Brasil)
Maria da Conceição Fonseca-Silva (Univ. Est. do Sudoeste da Bahia, Vitória da Conquista, Brasil)
Maria de Fátima Silva Amarante (Pontifícia Universidade Católica de Campinas, Campinas, Brasil)
Maria Elías Soares (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Maria Ester Moritz (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Maria Inês Ghilardi Lucena (Pontifícia Universidade Católica de Campinas, Campinas, Brasil)
Maria Izabel Santos Magalhães (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Marlene Teixeira (Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, Brasil)
Mariléia Silva dos Reis (Universidade Federal de Sergipe, Itabaiana, Brasil)
Marly de Bari Matos (Universidade de São Paulo, São Paulo, Brasil)
Maurício Eugênio Maliska (Universidade do Sul de Santa Catarina, Tubarão, Brasil)
Mônica Magalhães Cavalcante (Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Mônica Santos de Souza Melo (Universidade Federal de Viçosa, Viçosa, Brasil)
Nukácia Meyre Silva Araújo (Universidade Estadual do Ceará, Fortaleza, Brasil)
Oníci Claro Flôres (Universidade de Santa Cruz do Sul, Santa Cruz do Sul, Brasil)
Orlando Vian Jr. (Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal, Brasil)
Pedro de Moraes Garcez (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil)
Pedro de Souza (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Renilson Menegassi (Universidade Estadual de Maringá, Maringá, Brasil)
Roberto Leiser Baronas (Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, Brasil)
Rosângela Morello (Universidade do Sul de Santa Catarina, Palhoça, Brasil)
Rossana de Felipe Böhlke (Fundação Universidade do Rio Grande, Rio Grande, Brasil)
Sílvia Ines C. C. de Vasconcelos (Universidade do Estado de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Simone Padilha (Universidade Federal de Mato Grosso, Cuiabá, Brasil)
Solange Ricardo de Castro (Universidade de Taubaté, Taubaté, Brasil)
Sônia Maria de Oliveira Pimenta (Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasil)
Susana Borneo Funck (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil)
Telma Nunes Gimenez (Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Brasil)
Vera Lúcia Lopes Cristovão (Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Brasil)
Wilson José Leffa (Universidade Católica de Pelotas, Pelotas, Brasil)
Wander Emediato (Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasil)

Equipe técnica/Technical team**Tradução e revisão/Translation and revision**

Editores (português);
Fernando Vugman (inglês)
Maria Aparecida Marcon (espanhol)

Tiragem/Print run

750 exemplares

Créditos de capa/ Cover

Linhas Perdidas (mosaico), de Francisco de Assis Silva (Kiko)

Dados postais/Mailing address:

Revista Linguagem em (Dis)curso
Programa de Pós-Graduação em Ciências da Linguagem – Unisul
A/C: Comissão Editorial
Avenida José Acácio Moreira, 787
88.704-900 – Tubarão, Santa Catarina, Brasil
Fone: (55) (48) 3621-3000 - Fax: (55) (48) 3621-3036
E-mail: lemd@unisul.br
Site: <http://linguagem.unisul.br/paginas/ensino/pos/linguagem/revista/revista.htm>

Sumário/Contents

Apresentação/ <i>Presentation</i>	9
ARTIGO DE PESQUISA/RESEARCH ARTICLE	
Enlaçamentos enunciativos em análise do discurso: quando o dizer e o dito se interlegitimam/ <i>Enunciative “looping effects” in Discourse Analysis and their legitimating function</i>	
Décio Rocha	11
Trapaceando a língua no governo Médici: um estudo sobre o imaginário de língua pelo jornal <i>O Pasquim</i> / <i>“Cheating” the language in the Médici Government: a study on the language imaginary by the newspaper O Pasquim</i>	
Carne Regina Schons	37
Cinara Sabadin Dagneze	
Enunciados de curta extensão: gênero de discurso, aforização, mídia e política/ <i>Short enunciations: discourse genres, aphorization, media and politics</i>	
Roberto Leiser Baronas	59
Do desfile na avenida ao camarote: um olhar discursivo sobre o carnaval nos cartuns de Angeli/ <i>From the street parade to the private box: a discursive gaze over the carnival in the comics by Angeli</i>	
Francis Lampoglia	81
Valdemir Miotello	
Lucília Maria Sousa Romão	
Contrajunção e velhice: tradição e obsolescência/ <i>Contraposition and old age: tradition and obsolescence</i>	
João Carlos Cattelan	103

Implicações socioculturais e ideológicas da tradução de textos sensíveis: reflexões a partir do Pai Nosso e suas múltiplas possibilidades de leitura/ <i>Sociocultural and ideological implications in the translation of sensitive texts: reflexions from the Lord's Prayer and its multiples reading possibilities</i>	
Cláudio Márcio do Carmo	127
Analisando a organização descritiva do gênero conselho em <i>Correio Feminino</i> , de Clarice Lispector/ <i>Analyzing the descriptive organization of the genre advice in Correio Feminino, by Clarice Lispector</i>	
Leonardo Coelho Corrêa Rosado	149
Mônica Santos de Souza Melo	
Quando a história cala e o exótico fala: efeitos de sentido da cobertura da revista <i>Veja</i> na pré-candidatura de Obama à presidência dos EUA/ <i>When History silences and the exotic speaks: effects of meaning from the coverage by the magazine Veja of Obama's candidacy in the presidential elections</i>	
Sandro Braga	171
Tiago Costa Pereira	